

## Cahier pratique 24

Marie Bourbonnais, Nicole Laberge-Dufresne, Francine Enfilis-Léger, André Petit and Monique Lafortune

Number 66, May 1987

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/45337ac>

[See table of contents](#)

### Publisher(s)

Les Publications Québec français

### ISSN

0316-2052 (print)

1923-5119 (digital)

[Explore this journal](#)

### Cite this article

Bourbonnais, M., Laberge-Dufresne, N., Enfilis-Léger, F., Petit, A. & Lafortune, M. (1987). Cahier pratique 24. *Québec français*, (66), 43–58.

# Cahier pratique 24

Primaire:

## **Une épreuve de synthèse en lecture**

Marie Bourbonnais, Nicole Laberge-Dufresne et Francine Enfilis-Léger

44

Secondaire:

## **Développer le goût de lire des nouvelles**

par André Petit

51

Collégial:

## **Du roman «théâtralisé» ou du théâtre romancé??**

par Monique Lafortune

55

# Une épreuve de synthèse en lecture

## Degré suggéré

- fin de 3<sup>e</sup> année du primaire

## Préparation de l'épreuve

### Définition du domaine du volet lecture

- Préciser les orientations générales.
- Objectif minimal terminal de 3<sup>e</sup> année.
- Éléments du volet lecture (manifestations, paramètres).
- Explication des éléments.
- Interprétation des résultats.

### Spécification d'item

- Se questionner sur le contenu de l'épreuve de synthèse.
- Objectif spécifique visé.
- Caractéristiques du contenu
- habiletés à évaluer;
- opérations mentales sollicitées;
- paramètres de la situation de communication;
- manifestations retenues;
- pondération des manifestations;
- nomenclature de l'épreuve.
- Caractéristiques de la tâche de lecture
- choix du projet de lecture;
- choix de textes à différents caractères en fonction de la tâche à accomplir;
- choix de textes lisibles pour des enfants de 8-9 ans;
- description des étapes de la tâche;
- adéquation entre les attentes et les diverses manifestations des opérations nécessaires à l'acte de lire;
- pertinence des questions;
- diversité des questions.
- Caractéristiques de l'instrumentation nécessaire au passage de l'épreuve de synthèse.

A partir d'une définition du domaine de la lecture pour des enfants de fin de 3<sup>e</sup> année, l'enseignante cerne davantage les composantes de la situation de communication et dégage les éléments essentiels pouvant lui permettre d'observer le comportement de l'enfant-lecteur.

La connaissance des différentes manifestations de l'habileté, des connaissances et des techniques de l'acte de lire lui servent alors à déterminer les balises nécessaires pour interpréter ses cueillettes de données lors d'activités d'évaluation formative ou sommative des apprentissages en lecture.

Dans cette activité, nous décrivons l'organisation de la situation d'évaluation sommative, nous fournissons le guide du maître qui contient les directives nécessaires au bon déroulement de l'activité ainsi que le cahier de l'élève.

## Guide de l'enseignante

### Mise en situation d'une activité d'évaluation sommative

- L'enseignante invite les enfants à parler de leurs activités sportives.
- Quel sport pratiquez-vous le plus?
- Quand le pratiquez-vous?
- À quel endroit?
- Comment avez-vous procédé pour faire partie de votre groupe?
- Elle oriente la discussion des activités comme le baseball, le soccer, la natation, le karaté, le tennis, le canot, la voile, etc.



## Déroulement d'une activité d'évaluation sommative

### Première étape: *Présentation de la tâche à accomplir*

- L'enseignante distribue un questionnaire et une feuille de réponses, donne les explications nécessaires pour bien les remplir et s'assure que chaque élève a bien compris les exigences de la tâche de lecture.
- Elle remet à tous les enfants le cahier de l'élève, lit avec eux les consignes de la page 1 et répond aux interrogations des élèves.
- Elle lit ensuite le texte de la page 2 concernant le projet de lecture et intervient pour en assurer la meilleure compréhension possible.
  - Elle insiste sur le fait que certaines questions nécessitent le besoin de chercher dans plusieurs textes.
  - Elle suggère à l'élève de passer à une question suivante lorsqu'il se sentira incapable de trouver une réponse à une question qui lui semblerait difficile au premier abord.
  - Elle lui indique qu'il aura le temps nécessaire pour revoir ensuite chacune de ses réponses et pour compléter celles qui lui auraient causé quelques difficultés.

### Deuxième étape: *Expérience de lecture*

- Individuellement, les élèves lisent les deux types de textes et ils répondent aux questions sur leurs fiches de travail.
- L'enseignante n'intervient pas durant la pratique de compréhension.
- Les élèves peuvent consulter leur dictionnaire.

### Troisième étape: *Compilation des données*

À l'aide de la clé de correction et de transcription, l'enseignante corrige et codifie les feuilles de réponse et les retourne, s'il y a lieu, au bureau des Services éducatifs de sa commission scolaire.

Sinon, elle analyse les résultats pour en arriver à une interprétation des données et situer les points forts et les points faibles de l'expérimentation:

- familiarité avec ce genre de textes;
  - difficulté à comprendre certains mots;
  - façon de chercher dans le dictionnaire;
  - facilité à repérer les mots porteurs de sens (les indices sémantiques, orthographiques, morphologiques, etc.);
  - facilité à imaginer le contexte de communication (lieux, situations, personnes);
  - facilité ou difficulté à choisir et à regrouper des informations dans un ou plusieurs textes;
  - etc.
- Tableau des manifestations retenues.

#### Cahier de l'élève

- Ce cahier contient:
  - le projet de lecture (mise en situation);
  - les consignes à l'élève;
  - les textes;
  - la tâche;
  - les questions reliées aux tâches;
  - la feuille de réponses détachable.

Marie BOURBONNAIS, ens  
Nicole LABERGE-DUFRESNE, ens  
Francine ENFILIS-LÉGER, c.p.  
Commission scolaire de Valleyfield



## Le guide du maître

- Ce cahier contient
  - le protocole d'administration de l'épreuve;
  - la nomenclature;
  - le cahier de l'élève;
  - la clé de correction;
  - la transcription des données.

- Caractéristiques du protocole d'administration (étapes et durée approximative)
  - Mise en situation: 10 à 15 minutes
  - Présentation des consignes et des orientations: 10 à 15 minutes.
  - Expérience de lecture: 50 à 55 minutes.
  - Compilation des données selon les besoins.
  - Objectivation de l'expérience selon les besoins.

## Objectif d'apprentissage

- Lire des textes à caractère incitatif et informatif pour:
  - repérer;
  - sélectionner;
  - regrouper;
  - inférer des informations.

## Objectifs d'enseignement

- Utiliser à bon escient le tableau des manifestations de l'objectif terminal d'apprentissage pour:
  - pondérer des proportions accordées à la sollicitation des opérations mentales:
    - repérage 45% ou 10/22
    - sélection 27% ou 6/22
    - regroupement 14% ou 2/22
    - inférence 14% ou 2/22
  - pondérer des manifestations de l'utilisation de l'objet d'apprentissage:
    - sens 85%
    - intention 5%
    - lexique 10%
- Observer ces manifestations lors de l'expérimentation.
- Procéder à une objectivation de l'expérience.

		Lire	
Habileté	1. Objectiver le choix du message (information)	⊗	⊗
	2. Objectiver l'organisation du message (information)		
	3. Objectiver l'adéquation entre le texte lu et son intention de lecture	X	X
	4. Se situer par rapport au texte	XY	XY
	5. Choisir un texte selon son intention	⊗	⊗
	6. Choisir un texte selon ses goûts	XY	XY
*Connaissance	7. Comparer des textes de mêmes caractères (type)	X	X
	8. Comparer des textes de caractères différents	XY	XY
	9. Utiliser adéquatement certaines connaissances au niveau de la langue	⊗	⊗
	10. Utiliser adéquatement certaines connaissances au niveau des types de textes	XY	XY
*Tech.	11. Recourir à certaines techniques		

\* Les cercles indiquent les manifestations retenues en priorité pour cette activité d'évaluation sommative. Le X indique une manifestation qui pourrait être retenue en priorité. Le Y indique une manifestation qui pourrait être retenue mais non prioritairement.

## Quatrième étape: *Prise de décision: objectivation de la compréhension*

- L'enseignante amène les enfants à prendre conscience de leur cheminement de lecteur c'est-à-dire sur leurs façons de faire pour:
  - comprendre des textes à caractère informatif ou incitatif (sens, intention, lexique);
  - rendre efficace leur démarche de lecture (repérage, sélection, regroupement, inférence).
- L'enseignante se questionne sur les paramètres de la situation et évalue la démarche suivie.
  - La mise en situation a-t-elle permis aux enfants de se familiariser avec le contexte de la situation de compréhension?
  - Lors de l'explication des consignes de réalisation et des orientations du projet, le message donné était-il assez clair, précis pour tous les enfants?



# Tableau de nomenclature

Français 3<sup>e</sup> année — habileté à lire

Titre du projet: Activités estivales

Habileté												
	Choix et sens général du texte			Adéquation			Intention			Sens des mots		
	Questions	Éléments	Points	Questions	Éléments	Points	Questions	Éléments	Points	Questions	Éléments	Points
<b>Repérage:</b> 10/22 = 45%	1b 1e 2a 3a 2b 3b 2c 3c 2e 3e	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1									
<b>Sélection:</b> 6/22 = 27%	1d 2d 3d 8	1 1 1 1	1 1 1 1							6 7	1 1	1 1
<b>Regrou- pement:</b> 3/22 = 14%	1a 9	1 2	1 2									
<b>Inférence:</b> 3/22 = 14%	1c 5	1 1	1 1				4	1	1			
<b>Jugement:</b>												
Éléments: 22/22 <b>TOTAL:</b> Points: 100%		19/22  19	  85%		0/22  			1/22  1			2/22  2	  10%

- Lors de l'expérience, me suis-je appliquée à créer ce climat de confiance si nécessaire pour favoriser la réussite des apprentissages de chaque élève?
- L'objectivation m'a-t-elle permis de cerner davantage la démarche de compréhension de chaque enfant et d'interpréter mieux les manifestations de son acte de lire?
- Cette expérience m'a-t-elle permis de cerner davantage les manifestations de l'acte de lire chez des élèves de 3<sup>e</sup> année?
- Cette expérience remet-elle en cause ma planification d'activités, mon organisation de classe et mes interventions auprès des enfants?
- Quels sont les points forts et les points faibles de mon enseignement de la lecture?

**NOTE:** L'enseignante transmet ses commentaires et ses suggestions aux responsables du dossier en mesure et évaluation de sa commission scolaire.



## ÉPREUVE DE SYNTHÈSE



CAHIER  
DE L'ÉLÈVE

FRANÇAIS  
LANGUE MATERNELLE

LECTURE

3<sup>e</sup> ANNÉE  
PRIMAIRE

### CONSIGNES

1. Identifie la feuille de réponses: ton nom, ton groupe, ton école.
2. Lis attentivement les deux textes.
3. Réponds aux questions sur les **feuilles de réponses** préparées à cet effet.
4. Lorsque tu as fini, remets séparément le texte, le questionnaire et les feuilles de réponses.
5. Tu peux utiliser ton dictionnaire.

BONNE CHANCE!

### Ton projet

Tu reçois une lettre de la famille Joly. Cette famille déménage à Valleyfield. Elle veut inscrire ses enfants à des activités sportives.

#### 1<sup>re</sup> tâche

Pour bien inscrire chacun des enfants, tu dois remplir leur carte d'inscription avant de la retourner. Ce sera facile si tu lis bien les 4 textes: la lettre de la famille Joly et la description de chacune des activités.

#### 2<sup>e</sup> tâche

Pour mieux comprendre la brochure que tu dois renvoyer à la famille Joly, nous te posons quelques questions afin de te préparer à répondre aux interrogations de cette famille.

Bonne chance!

Le mardi 20 mai 1986

Monsieur Robert Lemay  
75, St-Jean-Baptiste  
Valleyfield, Qc  
J6T 1Z6

Monsieur,

Nous déménageons bientôt à Valleyfield. Nous sommes intéressés à inscrire nos trois enfants aux activités sportives. Le nom et l'âge de nos enfants sont Julien, Jules et Julie; Jules et Julie sont des jumeaux de 8 ans. Julien l'aîné a deux ans de plus.

Voici les caractéristiques de chacun: Jules est timide. Il préfère les sports individuels. Il aurait besoin d'une activité qui l'aiderait à prendre confiance en lui. Il ne veut plus se laisser bousculer par les grands.

Julien est très actif. Il s'entend bien avec tout le monde. Il n'aime pas jouer seul. Il aime les sports où l'on bouge beaucoup.

Julie est très sportive. Pour ne pas s'ennuyer, elle aime à être occupée chaque jour. Elle adore la baignade mais elle est souvent imprudente. Elle souhaite participer à des compétitions.

Est-il possible de nous faire parvenir les renseignements nécessaires sur les activités sportives offertes (lieux, coût...).

Merci de votre aide!

Marguerite Joly  
21, rue Des Hirondelles  
BOIS-JOLI, Québec  
B0J 0L1





## activités estivales

### Activité 2

Tu aimes les sports d'équipe?

Viens jouer avec tes ami(e)s au soccer.  
Chaque équipe se compose de 10 joueurs. Le joueur peut  
utiliser toutes les parties de son corps sauf les mains.

L'équipement nécessaire est une paire d'espadrilles. Nous  
te remettrons l'uniforme à l'inscription.



## soccer

### Inscription

Où: Services Récréatifs  
75, St-Jean-Baptiste

Quand: Le 22 mai à 16 h 30  
Les parties seront disputées à tous les mercredis  
à 18 h 30 à partir du 26 juin.

Coût: 25,00\$ pour les résidents.



### Activité 1

Aimerais-tu pratiquer un sport où tu apprendrais à te défendre seul?

Le karaté se pratique pieds nus sur un tapis de paille pressée: le tatami. Tu devras porter obligatoirement le kimono. La ceinture blanche du débutant sert à retenir le vêtement. Au fur et à mesure de tes progrès, la ceinture changera de couleur.



## karaté

### Inscription

Où: École de Karaté  
111, rue Marianne

Quand: Le 23 mai à 16 h 00  
Les activités débuteront le 26 juin de 18 h 30 à  
20 h 00 et dureront 8 semaines.



### Activité 3

Pour toi qui aime jouer dans l'eau et qui voudrait apprendre à bien nager, inscris-toi en natation.

Il faudrait apporter pour le cours un maillot de bain et une serviette. Le casque de bain est obligatoire.



## natation

### Inscription

Où: Service Récréatif  
75, St-Jean-Baptiste

Quand: Le 15 juin à 16 h 30  
Les cours se donneront tous les jours de: 10 h 00  
à 11 h 00 pour les débutants et de 11 h 00 à  
12 h 00 pour les non-débutants.  
(23 juin au 13 juillet)

Coût: 15,00\$ pour les résidents.



# QUESTIONNAIRE ET FEUILLES DE RÉPONSES

Nom: \_\_\_\_\_ 3<sup>e</sup> année primaire

## Fiche d'inscription

## Points

Nom et prénom: \_\_\_\_\_ (1)

Âge: \_\_\_\_\_ (1)

Sport: \_\_\_\_\_ (1)

Coût: \_\_\_\_\_ \$ (1)

## Fiche d'inscription

Nom et prénom: \_\_\_\_\_ (1)

Âge: \_\_\_\_\_ (1)

Sport: \_\_\_\_\_ (1)

Coût: \_\_\_\_\_ \$ (1)

## Fiche d'inscription

Nom et prénom: \_\_\_\_\_ (1)

Âge: \_\_\_\_\_ (1)

Sport: \_\_\_\_\_ (1)

Coût: \_\_\_\_\_ \$ (1)

4- Qui a écrit cette lettre? \_\_\_\_\_ (1)

5- Est-ce que Julien pratique un sport individuel ou d'équipe?  
Julien pratique un sport \_\_\_\_\_ (1)

6- Dans le texte, *activité 1*, que veut dire le mot «tatami»? \_\_\_\_\_ (1)

7- Dans le texte, *activité 3*, trouve le mot qui remplace le mot souligné «costume» de bain. \_\_\_\_\_ (1)

8- C'est mon premier cours de natation, à quelle heure commence-t-il? \_\_\_\_\_ (1)

9- Quels sont les endroits, où Madame Joly devra se présenter pour inscrire ses enfants?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (1)  
\_\_\_\_\_ (1)

Total: /22

# CLÉ DE CORRECTION

## Transcription Réponses

## Fiche d'inscription

No. Bon Mauv. Auc.

1- \*  
Nom et prénom: Joly Julien, ou Julien Joly 1. A B C  
Âge: 10 ans ou 10 2. A B C  
Sport: Soccer 3. A B C  
Coût: 25,00 \$ ou 25 4. A B C

## Fiche d'inscription

2- \*  
Nom et prénom: Joly Jules, ou Jules Joly 6. A B C  
Âge: 8 ans ou 8 7. A B C  
Sport: Karaté 8. A B C  
Coût: 20,00 \$ ou 20 9. A B C

## Fiche d'inscription

3- \*  
Nom et prénom: Joly Julie, ou Julie Joly 11. A B C  
Âge: 8 ans ou 8 12. A B C  
Sport: Natation 13. A B C  
Coût: 15,00 \$ ou 15 14. A B C

\* L'élève doit remplir les 3 fiches d'inscription.  
L'ordre des fiches n'a pas d'importance.

4- Qui a écrit cette lettre? Marguerite Joly, ou Madame Joly 16. A B C

5- Est-ce que Julien pratique un sport individuel ou d'équipe?  
Julien pratique un sport d'équipe ou équipe 17. A B C

6- Dans le texte, *activité 1*, que veut dire le mot «tatami»  
un tapis de paille pressé  
ou tapis de paille 18. A B C

7- Dans le texte, *activité 3*, trouve le mot qui remplace le mot souligné «costume» de bain.  
maillot 19. A B C

8- C'est mon premier cours de natation, à quelle heure commence-t-il?  
10 h., ou 10 ou toute réponse  
équivalente 20. A B C

9- Quels sont les endroits où Madame Joly devra se présenter pour inscrire ses enfants?  
école de Karaté 21. A B C  
ou 111, rue Marianne  
Services récréatifs 22. A B C  
ou 75, St-Jean-Baptiste



# Développer le goût de lire des nouvelles

## Contexte d'expérimentation

Cette activité de lecture et d'observation de nouvelles littéraires consiste à présenter des nouvelles différentes à chacun des élèves. L'important est de leur faire lire un assez grand nombre de nouvelles et de les amener à les commenter lors d'un exposé. D'abord l'enseignant propose à chaque élève la lecture d'une nouvelle différente. Une fois cette première lecture terminée, l'enseignant invite les élèves à lire d'autres nouvelles tirées de différents recueils. Les élèves intéressés peuvent emprunter ces recueils. Finalement chaque élève doit lire une dernière nouvelle de son choix.

### Amorce

L'enseignant insiste sur le fait que le but de l'activité est de lire des nouvelles et qu'il ne s'agit pas d'une activité de compréhension dite traditionnelle où les élèves doivent fournir des réponses appropriées aux questions posées sur certains passages du texte. On lit pour le plaisir de découvrir des textes intéressants.

### Mise en situation

L'enseignant écrit au tableau le nom des auteurs dont les élèves ont les recueils de nouvelles en mains (ils ont tous des recueils différents, rappelons-le). L'enseignant incite alors les élèves à signaler le nom des auteurs qui leur sont connus et à dire ce qu'ils en savent. Il fait intervenir très rapidement le plus d'élèves possible (durant 7-8 minutes).

### Activités de compréhension

#### 1. Lire une première nouvelle

##### 1.1 Lecture

Le professeur distribue de façon arbitraire un recueil à chaque élève. Il cherche cependant à offrir une nouvelle de la longueur et du genre qui correspondent le mieux au goût de chacun. C'est pourquoi un signet indique pour chaque recueil la nouvelle qui semble la plus adaptée à l'élève et qui a déjà été retenue par des élèves des années antérieures. Ces précautions visent à éviter dans la mesure du possible une expérience de lecture négative. On demande ensuite à l'élève de lire le texte sans ajouter d'autres directives. Car il est important que le tout soit perçu comme une activité de lecture.

#### Niveau suggéré

Quatrième secondaire

#### Durée

2 cours de 60 minutes  
1 cours de 20 minutes

#### Préalable

Cette démarche suppose que l'élève est déjà familier avec les caractéristiques de la nouvelle.

#### Moment approprié

Cette activité doit se situer à la fin du module portant sur les activités de compréhension de la nouvelle.

#### Modes de communication

À l'écrit: lecture  
À l'oral: l'exposé

#### Matériel nécessaire

L'enseignant doit rassembler des recueils de nouvelles (un par élève) qu'il met à la disposition de ses élèves.

#### Objectif de l'activité

Par un choix de textes susceptibles d'intéresser l'élève, développer chez lui le goût de lire des nouvelles.

#### Note pour l'enseignant

L'enseignant peut compiler les appréciations des élèves et dresser une bibliographie sélective (cf. annexe B).



## **1.2 Compléter une grille d'analyse**

Le professeur distribue une grille d'analyse d'une nouvelle (cf. annexe A). Il explique sommairement la démarche à suivre pour la compléter. Les élèves doivent terminer le travail pour le début du prochain cours.

## **1.3 Préparer un compte rendu oral**

À partir de cette grille l'élève prépare un court exposé oral. On lui propose de le construire en deux parties:

- a) faire un bref résumé de la nouvelle;
- b) donner son appréciation de la nouvelle en expliquant les aspects qui l'ont impressionné ou non dans le texte (personnages, atmosphère, action, fin inattendue, etc.).

## **2. Compte rendu oral**

Une dizaine d'élèves choisis au hasard ont à présenter un court compte rendu d'une durée approximative de deux minutes. Tous les élèves sont invités à prendre en note les titres des nouvelles et les noms d'auteurs qui pourraient les intéresser en vue de la deuxième activité de lecture.

## **3. Lecture d'une deuxième nouvelle**

### **3.1 Lecture**

À partir des titres retenus par chacun des élèves suite aux exposés présentés et compte tenu de la bibliographie fournie par le professeur (cf annexe B), l'élève choisit une nouvelle qu'il lit immédiatement. Cette activité se déroule à la bibliothèque où un plus grand nombre de recueils sont disponibles (il est bien entendu que l'élève n'est pas tenu de choisir une nouvelle dans la bibliographie officielle).

### **3.2 Compléter une grille-synthèse (cf annexe C)**

Cette fois-ci l'élève est appelé à comparer cette nouvelle qu'il vient de lire à d'autres nouvelles étudiées antérieurement. Cette activité permet donc de reviser les caractéristiques de la nouvelle. La grille présente à l'horizontale les titres des nouvelles à comparer, à la verticale les diverses caractéristiques de la nouvelle. L'élève remplit les différents espaces en fonction des directives expliquées par le professeur.

## **4. Prolongements possibles**

4.1 Demander à quelques élèves de donner de vive voix leurs impressions sur la nouvelle lue.

4.2 En vue de préparer l'examen de compréhension, utiliser les deux grilles (annexes A et C) pour faire une révision de la matière (rappel des caractéristiques et exemples concrets).

4.3 Se référer à la grille-synthèse (annexe C) pour amorcer une production écrite.

## **5. Annexes**

- A) Analyse d'une nouvelle
- B) Bibliographie
- C) Grille-synthèse

**André Petit**



(nom de l'élève)

**OBSERVATION D'UNE NOUVELLE**

Auteur: \_\_\_\_\_

Titre: \_\_\_\_\_  
(de la nouvelle)

Titre du recueil \_\_\_\_\_

Maison d'édition \_\_\_\_\_

nb. de pages \_\_\_\_\_ (de la nouvelle)

**Nous t'invitons maintenant à répondre aux questions qui suivent; elles devraient te permettre de mieux comprendre ta nouvelle et possiblement de l'apprécier davantage.**

**1. Structure générale du récit (étapes)****a) Situation initiale (début de l'action)**

- |  | <b>oui</b>               | <b>non</b>               |
|--|--------------------------|--------------------------|
| • Est-elle claire?   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Est-elle intéressante (qui accroche)?                        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Les faits sont-ils présentés rapidement?                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Dès les premières lignes, ton impression fut-elle favorable? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**b) Provocation (ce qui fait déclencher l'action, modifie le récit)**

- Quel est cet élément déclencheur?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**c) Évolution**

- |  | <b>oui</b>               | <b>non</b>               |
|--|--------------------------|--------------------------|
| • Est-il bien choisi?  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • As-tu aimé comment l'auteur le présente?                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • A-t-il une très grande importance dans le déroulement de l'histoire? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • L'histoire est facile à suivre, logique?                             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Est-ce que ton intérêt s'est maintenu tout au long du récit?         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Le rythme (façon de raconter) est-il facile?                         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**d) Sanction (situation finale, fin du récit)**

- |  |                          |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|
| • La fin est-elle inattendue?                                  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • L'histoire se termine plutôt sèchement (ne se prolonge pas)? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| • Le récit demeure-t-il ambiguë (pas clair)?                   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**2. Lieux**

(tu réponds en indiquant un x dans la case appropriée)

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| • Les lieux te sont connus, familiers (ex.: une cuisine) ou inconnus, étrangers (ex.: grotte mystérieuse)? | <input type="checkbox"/> |
| • Les événements se déroulent dans un lieu res-  | <input type="checkbox"/> |

treint, fermé ou un lieu vaste, ouvert? ☐

- La description des lieux t'aide à mieux comprendre le récit ou le rend trop complexe ou ennuyant? ☐

- Les lieux sont décrits avec beaucoup de précisions?

oui ☐ non ☐

- Ils ont une grande importance dans le récit, l'influence?

oui ☐ non ☐**3. Personnage principal (ou un des principaux à ton choix)**

oui non

- Est-ce que tu t'identifies à un personnage de la nouvelle?

☐ ☐

Si oui, lequel? \_\_\_\_\_

- Est-ce qu'un personnage t'a particulièrement fasciné?

☐ ☐

Si oui, lequel? \_\_\_\_\_

- Quelles sont les principales caractéristiques de ce personnage principal? (physique, caractère, réactions)?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- Comment ce personnage évolue-t-il?

\_\_\_\_\_

**4. Atmosphère**

Est-ce que l'auteur a su créer une atmosphère particulière?

Si oui, elle serait surtout de quelle genre?

- |                      |                          |                          |                          |
|----------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| • réaliste           | <input type="checkbox"/> | • humoristique           | <input type="checkbox"/> |
| • fantastique (rêve) | <input type="checkbox"/> | • policière (intrigue)   | <input type="checkbox"/> |
| • de science-fiction | <input type="checkbox"/> | • poétique (impressions) | <input type="checkbox"/> |
| • mystère            | <input type="checkbox"/> | • autre: _____           | <input type="checkbox"/> |

**5. Appréciation**

0 + ou - + + +

Justification de ton appréciation (pourquoi):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



## Annexe B

### La nouvelle littéraire

#### Nouvelles appréciées par des élèves

1. Pentecost, Hugh, «Un meurtre en quelque sorte», dans *Récits et Nouvelles 2*, Paris, Hachette, 1980. (2+)
2. Maupassant, Guy de, «l'Auberge», dans *le Horla*, Paris, Albin Michel, Livre de poche, n° 840. (2+)
3. Daviau, Diane-Monique, «Bonjour Philippine!», dans *XYZ*, vol. I, n° 3 (1985). (2+)
4. Fontenay, Charles, «la Planète des spectres», dans *Histoires écologiques*, Paris, Albin Michel, 1980 (Coll. La Grande Anthologie de la science-fiction). (2+)
5. Silverberg, Robert, «l'Homme qui n'oubliait jamais», dans *l'Homme qui n'oubliait jamais*, Paris, Gallimard, 1982. (Coll. Folio junior science-fiction, n° 10). (2+)
6. Carrier, Roch, «Un grand chasseur de fauve», dans *les Enfants du bonhomme dans la lune*, Montréal, Stanké, 1983. (Coll. Contes 10/10). (2+)
7. Brown, Bill, «la Couvée astrale», dans *Histoires d'extra-terrestres*, Paris, Albin Michel, 1974, Livre de poche, n° 3763 (Coll. la Grande Anthologie de la science-fiction). (2)
8. Côté, Huguette, «Décision», dans *De l'autre côté de la clôture*, Sherbrooke, Naaman, 1984. (2)
9. Maupassant, Guy de, «Première Neige», dans *Boule de suif*, Paris, Albin Michel, 1984, Livre de poche, n° 650. (2)
10. Maupassant, Guy de, «Amour», dans *le Horla*, Paris, Albin Michel, Livre de poche, n° 840. (2)
11. Buzzati, Dino, «le Manteau», dans *les Sept Messagers*, Paris, Robert Laffont, 1969. (Coll. 10/18, n° 1519). (2)
12. Thériault, Yves, «la Main», dans *la Rose de pierre*, Montréal, Éditions du Jour, 1964. (Coll. Les Romanciers du Jour). (2)
13. Berthiaume, André, «Sur la plage», dans *Incidents de frontière*, Montréal, Leméac, 1984. (2)
14. Parizeau, Alice, «la Guerre n'aura pas lieu», dans *XYZ*, vol. I, n° 1 (1985). (2)
15. Steinbeck, John, «la Raffle», dans *la Grande Vallée*, Paris, Gallimard, 1984. (Coll. Folio, n° 881). (2)
16. Renard, Christine, «Mark», dans *les Autos sauvages et Autres Récits d'automobiles*, Paris, Gallimard, 1985. (Coll. Folio junior science-fiction). (1+)
17. Cohen, Matt, «Vie et Mort d'un guppy», dans *Café le dog*, Montréal, Québec/Amérique, 1985. (Coll. Littérature d'Amérique). (1+)
18. Morris, G.A., «les Carnivores», dans *Histoires de fin du monde*, Paris, Albin Michel, 1974, Livre de poche, n° 3767. (Coll. La grande anthologie de la science-fiction). (1+)
19. Bradbury, Ray, «les Longues Années», dans *Chroniques martiennes*, Paris, Denoël, 1955. (Coll. Présence du futur, n° 1). (1+)
20. Bradbury, Ray, «le Pique-nique d'un million d'années», dans *Chroniques martiennes*, Paris, Denoël, (Coll. Présence du futur, n° 1). (1+)
21. Roy, Gabrielle, «la Tempête», dans *Rue Deschambault*, Montréal, Beauchemin, 1967. (1+)
22. Del Rey, Lester, «le Dernier Terrien», dans *Histoires de la fin des temps*. Livre de poche, n° 3777, Paris, 1983. (Coll. La Grande Anthologie de la science-fiction). (1+)
23. Poe, Edgar Allen, «Hop-frog», dans *Nouvelles Histoires extraordinaires*, Paris, Garnier Flammarion, 1965. (1+)
24. Berthiaume, André, «la Récompense», dans *Incidents de frontière*, Montréal, 1984. (1)
25. Durrell, Gérald, «Une femme de poids», dans *Contes et Nouvelles I*, Paris, Hachette, 1977. (1)
26. Proulx, Monique, «le Homard», dans *Sans coeur et sans reproche*, Montréal, Québec/Amérique, 1983. (Coll. Littérature d'Amérique). (1)
27. Hemingway, Ernest, «le Champion», dans *50 000 dollars*, Paris, Gallimard, 1948, Livre de poche, n° 333. (1)

**N.B.:** le chiffre 2 entre les parenthèses est l'équivalent du signe + dans la grille présentée aux élèves en annexe A; 1 équivaut à + ou -.

## Grille-synthèse

### (nouvelle)

Pour répondre correctement, lis bien les consignes en haut des cases et les renseignements sous chaque caractéristique.

textes imposés			textes au choix de l'élève		
Un meurtre en quelque sorte	Le garçon d'ascenseur	L'orme centenaire	Ton choix	Ton titre 1 <sup>re</sup> lecture	Ton titre 2 <sup>e</sup> lecture
1. <b>Atmosphère</b> (répondre par un des mots suivants) réaliste-fantastique-science-fiction-humoristique-policière-poétique					
2. <b>Personnages</b> (les sentir évoluer, se transformer) Classer les nouvelles de 1 à 6,6 indiquant la plus réussie sous cet aspect (#2)					
3. <b>Lieux</b> (importance de la description, des détails) Classer les nouvelles de 1 à 6,6 indiquant la plus réussie sous cet aspect (#3)					
4. <b>Durée</b> (brièveté de l'événement/ explications des faits) Classer les nouvelles de 1 à 6,6 indiquant la plus réussie sous cet aspect (#4)					

textes imposés			textes au choix de l'élève		
Un meurtre en quelque sorte	Le garçon d'ascenseur	L'orme centenaire	Ton choix	Ton titre 1 <sup>re</sup> lecture	Ton titre 2 <sup>e</sup> lecture
5. <b>Fin ou sanction</b> (une fin cinglante, brève, surprenante, en chute) Classer les nouvelles de 1 à 6,6 indiquant la plus réussie sous cet aspect (#5)					
6. <b>Vraisemblance</b> (réaliste, précis) Classer les nouvelles de 1 à 6,6 indiquant la plus réussie sous cet aspect (#6)					
7. <b>Total des points</b> (de 2 à 6)					
8. <b>Appréciation</b> (répondre par un symbole) Indique 0, + ou -, ++, +++ selon ton appréciation					



# Du roman «théâtralisé» ou du théâtre romancé??

Dans une séquence de cours qui propose une démarche axée sur la lecture, l'analyse et la production, comment réussir à trouver une méthode qui permet l'intégration de ces trois objectifs? Plus précisément, dans le cours «Littérature et société québécoise», comment amener l'étudiant à créer tout en analysant une oeuvre littéraire?

Stimulés par quelques suggestions du professeur qui poursuivrait ces divers objectifs, des groupes d'élèves ont rivalisé d'originalité, tenant de trouver «la forme» insolite qui leur permettrait de faire passer l'analyse d'un roman d'une façon visuelle et concrète, créant ainsi, presque à leur insu, des méthodes pédagogiques inspirées du théâtre.

Mais tout un processus effectué en diverses étapes précède la présentation de ces représentations «théâtralisées». L'enseignant doit expliquer clairement ces étapes, le but poursuivi par chacune d'elles ainsi que l'objectif visé: en arriver à une représentation théâtrale qui intègre des concepts et des grilles à l'analyse d'un ou de plusieurs aspects d'une oeuvre.

En guise d'exemple, nous avons choisi l'analyse d'un roman de la période de l'idéologie de conservation: *Trente arpents* de Ringuelet.

## Étape 1: Lecture d'un manuel de référence en littérature

Lire la première partie du livre *Le roman québécois, reflet d'une société* intitulé «Période de l'idéologie de conservation».

L'étudiant situera l'idéologie de conservation dans son contexte historique et trouvera une analyse des thèmes, des personnages et des lieux inspirée de huit oeuvres de l'époque.

Ces analyses s'appuient sur diverses notions qui servent de points de repère à l'étudiant. Ainsi, les concepts d'idéalisation, de réalisme et de démythification servent d'assises à l'étude du thème de la terre. Les personnages, eux, sont regroupés sous forme d'une allégorie: les bergers, le troupeau, les moutons noirs; les notions de convergence et de divergence servent à bâtir le schéma sur les lieux.

## Étape 2: Lecture et analyse d'un roman de la période de l'idéologie de conservation.

Cette deuxième étape n'est pas indépendante de la première. Au contraire, les étudiants doivent identifier et appliquer les notions apprises précédemment. Pour ce faire, la tâche doit être répartie: certains étudiants seront responsables de l'analyse des personnages recherchant ainsi qui sont les bergers, qui sont les moutons noirs (cf. le chapitre 5 du manuel de référence); d'autres étudieront les thèmes typiques de l'époque, soit les diverses valeurs de l'idéologie de conservation (cf. les chapitres 2 et 4); enfin, certains analyseront les lieux en fonction des notions de convergence et/ou de divergence par rapport à la terre (cf. le chapitre 6).

Ainsi donc, chaque étudiant lit le roman choisi tout en étant responsable d'un aspect de l'analyse de l'oeuvre.

Il doit souligner les extraits pertinents, faire des fiches où il relève les divers concepts expliqués dans *Le roman québécois, reflet d'une société*.

Exemple: Thème de la terre

*Vision idéalisée:*

– Personnification –

«Il était mort sur sa terre, poitrine contre poitrine, sur sa terre qui n'avait pas consenti au divorce»

p.31

Personnage: Oncle Éphrem

### Description

#### Description de l'activité

Création d'un jeu théâtral intégrant l'analyse d'une oeuvre romanesque.

#### Niveau suggéré

Collégial

#### Intentions pédagogiques

- Intégrer trois objectifs: lire, analyser, produire.
- Viser la créativité tout en faisant intégrer des notions qui concernent la thématique, les personnages, les lieux et l'idéologie d'une oeuvre d'une époque donnée.
- Rendre plus tangible l'univers du roman que l'étudiant a lu.
- Réaliser un projet de plus grande envergure qu'un simple atelier.

#### Durée

- Les étapes 1 et 2 sont considérées comme un travail préliminaire personnel, effectué à l'extérieur des cours.
- Les étapes 3 et 4: 9 heures de cours.
- L'étape 5: 3 heures de cours.



### Étape 3: Choix de la forme théâtrale

Après avoir acquis des notions de base et lu un roman québécois au choix, les étudiants, par groupes, doivent inventer un moyen pédagogique original qui leur permettra de faire passer leur analyse du roman, en *intégrant* toutes les notions apprises. L'activité choisie doit convenir à l'élément analysé.

Exemple: La simulation d'un cours de géographie se prêterait à une analyse des espaces et non à une analyse des personnages. Nous ne pouvons ici analyser toutes les créations possibles, mais, afin d'illustrer ce type d'activité, nous retiendrons un exemple précis, appliqué au roman *Trente arpents* de Ringue: *la formule du procès*. Celle-ci convient bien à une analyse des personnages faite en fonction des critères de fidélité – le berger et le troupeau – et d'infidélité à l'idéologie de conservation – les moutons noirs.

### Étape 4: Rédaction du procès

#### A) Formulation d'un chef d'accusation

Exemple: Nous accusons certains paysans d'avoir été infidèles à l'idéologie de conservation.

Pour bâtir un procès à partir de ce chef d'accusation, il faut savoir définir l'idéologie de conservation, en connaître les composantes, donc connaître les thèmes caractéristiques de la littérature de l'époque, identifier «les moutons noirs» qui trahissent cette idéologie, etc.

En ce sens, il s'agit d'un exercice de synthèse.

#### B) Identification des accusés

Relativement à *Trente arpents*, pourraient paraître au banc des accusés, les ultimes traîtres: Ephrem et Alphée Larivière; Lucinda, Édouard Moisan et Napoléon seraient coupables, mais à des degrés moindres, ce qui permettrait d'introduire la notion de «moutons gris»! Le cas de Chalrol est plus ambigu, ce qui offre des arguments et à la Défense et à la Couronne.

N.B. Le travail de fiches permet de rapidement répertorier les coupables.

#### C) Relevé des motifs d'accusations ou Recherche des arguments

Il faut identifier les valeurs de l'idéologie que les personnages ont trahies, trouvant ainsi des *preuves* de leur infidélité. Les faits ou les paroles prouvant qu'il y a eu trahison deviennent des *arguments* pour la Couronne qui pourrait progressivement faire venir à la barre d'abord ceux qui n'ont été infidèles qu'à un élément de l'idéologie, puis ceux qui en ont trahi deux, etc.

La Défense doit trouver des arguments qui excuseraient les personnages en cause en expliquant, par exemple, le contexte historique – exode massif vers les villes – et idéologique (cf. Idéologie de contestation, chapitre 8). Un historien et un sociologue pourraient servir de «défenseurs» aux pauvres personnages québécois qui sont moins coupables que victimes de leur époque. Ainsi pourrait être intégré le contenu des chapitres 1 et 2 du manuel de base *Le roman québécois*.



À la limite, comme contre-exemple, la Défense pourrait faire comparaître à la barre des fidèles au patrimoine comme Étienne ou Euchariste. Relativement à ce dernier, la Couronne aurait beau jeu de l'accuser d'avoir, lui aussi, émigré vers la ville. On voit ici qu'avant de reconnaître des coupables, il faut *analyser* en profondeur les personnages et les événements, ce qui constitue un des buts de cet exercice.

Les étudiants doivent décider ensemble des stratégies du procès, comment ils inséreront les arguments, les contre-arguments pour donner du « piquant » au procès.

Si un ou deux étudiants ont assumé une part moins importante du travail, ils peuvent se voir attribuer la rédaction des deux plaidoyers qui correspondent, dans un travail conventionnel, à ce qu'on appelle la synthèse.

### **Étape 5: Jeu ou «théâtralisation»**

Les divers membres de l'équipe assumeront tour à tour les divers rôles des avocats, des accusés, des spécialistes ou des témoins.

Le rôle du juge peut être assumé par le professeur qui peut en profiter pour glisser quelques commentaires humoristiques ou faire quelques mises au point importantes.

Le jury sera constitué des autres étudiants-spectateurs qui devront, à la fin, prendre position, ce qui constitue une façon de les faire participer. On peut même, en plein déroulement du procès, aller chercher dans la classe un ou deux étudiants qui témoigneront en tant que lecteurs.

### **Autres idées de création**

Tout en poursuivant les mêmes objectifs, la forme dans laquelle l'analyse d'un aspect du roman va être présentée doit varier d'un groupe à un autre, conférant ainsi à chacun une part d'originalité qui constitue d'ailleurs un critère lors de l'évaluation.

Nous donnons ici quelques exemples de variantes qui, présentées comme suggestions, aideront les étudiants à comprendre le genre de création qu'on attend d'eux.

#### **1) Visite d'un musée**

On retrouve dans les quatre coins de la classe quatre groupes de personnages: les bergers affublés d'une houlette, les membres du troupeau tenant chacun dans les mains un petit mouton blanc dessiné sur du carton et portant une caractéristique du personnage qu'il représente; les moutons noirs vêtus, évidemment, de noir; pourquoi ne pas identifier également de façon particulière les moutons gris – ceux qui n'ont trahi qu'une ou deux valeurs de l'idéologie.

On peut apporter la modification suivante au déroulement de l'activité: au début de la visite guidée, les personnages ne sont pas regroupés en clans et ce n'est qu'après les avoir interrogés que le guide ou les visiteurs-étudiants remettent aux personnages les symboles les caractérisant. Affublés ainsi d'éléments identifiables, ils peuvent aller rejoindre leur groupe.

Un guide fait visiter ce musée aux autres étudiants de la classe. Chaque personnage de cire ne prend vie qu'au moment où il justifie, en répondant aux questions du guide, l'étiquette qu'on lui a désignée et cela en faisant référence fidèlement à des extraits du roman. C'est ici que se trouve «déguisée» et «modernisée» l'activité d'analyse littéraire.



Cette méthode permet de faire une rétrospective des personnages du roman et de visualiser l'importance de chaque groupe au sein de la micro-société créée dans l'oeuvre littéraire. Bien sûr, cette étude sera d'autant plus intéressante qu'elle permettra d'établir des liens avec la macro-société, soit le Québec de l'époque.

## 2) Émission de télévision

Un animateur consacre son émission à l'analyse d'une oeuvre, il a fait venir en studio l'auteur, un historien, un psychologue, un professeur d'université, analyste littéraire, et même un ou deux personnages du roman.

L'émission se déroule de la façon suivante:

- Jeu, interprétation par des étudiants du groupe d'un extrait de l'oeuvre qui met en évidence un type de personnage.
- Questions de l'animateur, suivies des réponses des invités, lesquelles correspondent aux analyses de l'oeuvre.

## 3) Jeu-quizz

Empruntant la forme des jeux-quizz culturels télévisés, des étudiants bâtissent une série de questions portant sur l'analyse des lieux et dont les réponses nécessitent une connaissance et une compréhension de l'oeuvre.

Ce sont les notions de convergence et de divergence des divers espaces par rapport à la terre qui orientent le choix et la formulation des questions. Au mur, une immense affiche trace le schéma illustrant les divers espaces gravitant autour de la terre.

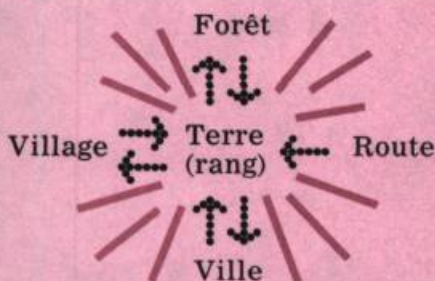
Cependant, les flèches seront éliminées. Ce sont les participants au jeu-quizz qui, au fur et à mesure que s'effectuera l'analyse des lieux intégrée aux réponses apportées, compléteront le tableau, inscrivant même sur les flèches les noms des personnages ou les événements qui nous amènent à conclure qu'il s'agit de convergence ou de divergence.

Ces diverses activités théâtrales ont été réalisées dans mes classes au Collège de Bois-de-Boulogne. La fébrilité et l'excitation qui donnaient une atmosphère de fête au cours ne pouvaient que stimuler les étudiants ou plutôt étaient la preuve même de leur motivation.

Ils se souviendront qu'Éphrem, par rapport à l'idéologie de conservation, est un mouton noir et que le départ temporaire de Napoléon à Québec constitue à la fois un exemple de convergence et de divergence.

On peut donc affirmer que, même s'ils sont nécessaires, de simples ateliers où les élèves doivent répondre quasi passivement à des questions n'auraient pas saisi leur imagination à ce point et que cette méthode pédagogique les aide à graver dans leur mémoire, et cela de façon claire, l'univers terrien décrit par Ringuelet.

**Monique Lafortune**



Source: Monique LAFORTUNE,  
*Le roman québécois, reflet d'une société*,  
Laval, Mondia Éditions, 1985, p. 67.

Cette méthode très visuelle aide les étudiants à retenir les notions qui sous-tendent l'analyse des espaces ainsi que des aspects précis de l'oeuvre.

Cette activité se prête merveilleusement bien à la participation des étudiants qui, ayant lu le roman, sont en mesure de répondre, partiellement du moins, à certaines questions ou à réaliser qu'ils n'ont pas suffisamment retenu d'arguments ou d'exemples précis. Bien sûr, il revient aux étudiants qui ont bâti le jeu-quizz et qui assument les rôles d'animateur ou de concurrents, d'apporter des explications étayées de preuves convaincantes.